

21. sep. 1830

FAKTA

Dato:

21. sep. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 98 verso – 99 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Christiane Julie Bielke

Christopher Budde

Peder Nicolai Arbo Collett

Sine Essendrop

Charles Ferdinand Leonard Mourier

Septima Thomssen, f. Charisius

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 122-123 (med

udeladelse af 6 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 21de Sept.

Da Her Thomas¹ behagede i Dag at forsove sig var jeg om Morgenen i en ikke liden Uroe over at han maaske skulde have forglemt at jeg i Dag havde min Dampbaads Billet, som han havde i sin Lomme, selv nødvendig; dog da han endelig arriverede med den og tillige fortalte mig at Alt mit Tøi var rigtig bleven besørget om Bord, var min videre Bekymring her overflødig, og jeg behøvede saaledes blodt at gjøre mig fuldkommen færdig til min Afreise. Da jeg havde forladt min Bopæl spadseerede jeg geleidet af Niccen C:² der om Morgenen havde indfunden sig, og af Tomas der slæbde afsted med min Randsel og med min tykke Frakke, til Toldboden og det Eneste jeg paa Veien havde at iagttage var blodt som hurtigst at gaae efter Løfte ind til Madame E:³ for at tage Afsked og derefter paa Veien at holde Øje med Thomas og saaledes forebygge at ei min Frakke isteden for at blive baaren ikke blev slæbt igjennem Gaderne; da min stammende Oppasser ikke vel kunde begribe at til en høi Mand hører en lang Frakke, som det for ham som mindre var rigtigst at lægge sammen naar han skulde bære den. I det smukke Veir som idag havde indfunden sig naaede jeg da i god betids •99 recto• til Toldboden, hvor jeg tillige med de øvrige Passagerer gik ombord paa Dampbaaden Constitution og begyndte Farten til Kjøbenhavn. Af Bekjendte traf jeg ombord Jomfrue Holck,⁴ som jeg iforveien havde seet hos Madame Tomasen⁵ og forresten ingen uden en Her Mourier⁶ fra Kjøb: især mærkelig for hans røde Haar der ikke klæder ham synderlig. Ved Moss standsede Skibet for at landsætte Passagerer der havde bestemt sig hertil hvoriblandt ogsaa Jomfrue Holck befandt sig, og da vi havde faaet nogle nye Passagerer ombord fortsatte vi Touren ud af Fjorden forbi Drøbak Horten Fjulk Fyr⁷ og Færder hvor vi omtrent ved Mørkningen befandt os, og styrede vi da ud i Kattegattet. Veiret var op ad Dagen begyndt at blive taaget og vi kunde saaledes ikke mere have godt af de smukke Kyster vi den heele Dag i Fjorden havde beundret, og saaledes trak da nu en stor Deel af Passagererne sig tilbage til Kahytten hvor nogle bleve siddende at passiare imedens Andre fandt det raadeligst at begive sig til Køjs. En Deel mest Mandfolk fandt dog Fornøjelse i at forblive paa Dækket, og med disse tilbragte jeg Aftenen ret behagelig med Passiaren og Sang, som da der iblandt os var et Par Tydske, der havde ret gode Stemmer og musikalsk Talent ikke blev saa ganske slet. – Før jeg forlod Cristiania havde jeg ventet at komme til at kede mig forfærdelig ombord, da jeg ingen egentlig Bekjendte havde der; men allerede ved Slutningen af den første Dag fandt jeg at jeg her havde taget •99 verso• mærkelig Feil og istedet for en kedsommelig Tour kom jeg til at gjøre en meget behagelig da jeg allerede nu havde gjort de fleste Passagerers Bekjendtskab og desuden Captainen Budde⁸ var en Mand der søgte at gjøre Passagererne Veien saa behagelig som mulig. Frøken Bjelke⁹ gav os allerede idag efter

at hun havde afgjort en lille Strid med Captainen Anledning til Latter og, da hun havde forglemt den Stilling hvori hun i Fjor havde befundet sig da han formedelst Frøkenens Seendrægtighed var seilet bort uden at medtage hende, saa at hun som en Følge heraf blev nødt til at lægge Touren gjennem Sverrig-Kjøbenhavn, saa overlod hun sig til sit sædvanlige Lune og gav os Alle ved hendes Latterligheder fulkommen Leilighed til at more os paa hendes og hendes kjære lille Hunds Bekostning saa at vi til Slutningen Alle bleve meget tilfredse med hendes Nærværelse og |da| man endelig fandt det for koldt længere |om Aftenen| at blive paa Dækket efterhaanden Alle bleve usynlige bag |deres| Køye Gardiner.

¹ Antagelig en tjener i Jonas Colletts hus.

² Peder Nicolai Arbo Collett.

³ Sine Essendrop.

⁴ Uidentificeret.

⁵ Septima Thomssen, f. Charisius.

⁶ Antagelig Charles Ferdinand Leonard Mourier.

⁷ Formentlig Fuglehuk Fyr.

⁸ Christopher Budde.

⁹ Christiane Julie Bielke.

Med mig og mine naaste jeg ikke smækkede og maatte
Næsten til Dødsstødet og var fornøjet da jeg i
det Møde kom til Høsten med Gæster og
uden at nogen faldt i Gæstene blev Gæst, som den
godt kan være indset for uden just at være gæstefuld
den 21 Sept. Da fru Thomas besøgte mig at foresige sig
var jeg en Morgen i en lille Børn værelse at jeg maatte
for sig selv og forkomme at jeg idag sende min Datter
Læder Billed, som jeg sende i det Læmme, som mig,
og da jeg endelig ankomme med den og tillige for
tælle mig at det mit for mig mig blev bes
siget om bord, var min videre Høveling for
overflødig og jeg besøgte salerne Bredt og give mig
fælleminne fordi til mig Elfrisp. Da jeg sende Bredt
min Bredt besøgte jeg gæstefuld af Niggen i
den en Morgen sende indsende sig, og af Tomas
den Bredt efter med min Hænder og den min tykke
Kvalde, til talende og det første jeg gav Bredt sende
at jeg agtede mig Bredt som første at gøre efter
Lette ind til Manden E. for et lige Lette og drøfte
gav Bredt at fælde sig med Tomas og besøgte
forbygge at vi min Kvalde i steden for et blide
bæren alle blev stolt igennem Gæstene, da min
flammerne og gæstefulle med Bredt besøgte at
til en for Mand give en Læg Kvalde, som det
for dem som mindre var vist at Læg same
nær som stude bordsen. Det minde Bredt som
idag sende indsende sig naaste jeg da jeg det Bredt
VI.

VI. ⁹⁹
til Teltboden, hvor jeg tillige med de borige Hæjsagere
jag ombod den kongelænde Constitution og bejlynde
forden til Sjælen. Af bejlynde. Hvilke jeg ombod
Jensens Hælske som jeg i forveien havde givet for
Madame Tamasen og foreskrev ingen Læge
og en Mønter for Hælske. For endelig for færd
vilde jeg de alle Elsker som jendelig. Med Mors
Kantfærd. Dødt for at Landstøtte Hæjsagere
den færd bejlynde sig fortil Jendelig og som
Jensens Hælske bejlynde sig i de ni færd færd nogle
nige Hæjsagere ombod fortsette mig ligesom
af færd færd. Dødt. Dødt. Dødt. Dødt
og færd færd ombod mig Hælske bejlynde
ad, og færd færd da ind. Læst. Hælske
og ad færd færd at blive færd og en Læst færd
alle mine færd og de færd færd mig den
færd færd. Dødt færd færd, og færd færd
bejlynde mig færd af Hælske færd færd
Læst færd færd færd færd at færd færd
den færd færd den færd færd at færd færd færd
Læst færd færd færd færd færd færd færd
et færd færd færd, og med færd færd færd
færd færd færd færd færd færd færd færd
de færd færd og med færd færd færd færd færd
færd færd færd færd færd færd færd færd
færd færd færd færd færd færd færd færd
at færd færd færd færd færd færd færd færd
ingen færd færd færd færd færd færd færd færd
færd færd færd færd færd færd færd færd

